



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI

RIFFIAN | ST. MARTIN    RIFIANO | SAN MARTINO

## ÖFFENTLICHER WETTBEWERB nach Titeln und Prüfungen

In Durchführung des rechtskräftigen Beschlusses des Verwaltungsrates des Konsortiums Seniorendienste Nr. 3 vom 23.05.2017 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ist ein **öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen** für die Besetzung von unten angeführter Stelle ausgeschrieben.

**1 Vollzeitstelle 100%  
für  
SOZIALBETREUER/IN ODER ALTENPFELGER/IN UND  
FAMILIENHelfER/IN  
(V. FUNKTIONS- UND GEHALTSEBENE)**

**Berufsbild Nr. 38** des Einheitstextes der Bereichsabkommen der Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste vom 02.07.2015.

**Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.**

**TERMIN FÜR DIE EINREICHUNG DER ANSUCHEN UM  
ZULASSUNG IST:  
05. Juli 2017, um 11.00 Uhr**

## BANDO DI CONCORSO PUBBLICO per titoli ed esami

In esecuzione della deliberazione del Consiglio d'Amministrazione della consorzio servizi per anziani n° 3 del 23.05.2017, esecutiva, ed in conformità alle norme vigenti, è indetto un **concorso pubblico per titoli ed esami** per la copertura del posto sotto elencato.

**1 posto a tempo pieno 100%  
per  
OPERATORE/TRICE SOCIO ASSISTENZIALE OPPURE  
ASSISTENTE GERIATRICO ED ASSISTENZIALE  
(V. LIVELLO FUNZIONALE E RETRIBUTIVO)**

**Profilo professionale n. 38** del testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, della Comunità comprensoriale e delle Aziende pubbliche per i servizi alle persone del 02.07.2015.

**Il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.**

**TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DI DOMANDE DI  
AMMISSIONE È:  
05 luglio 2017, alle ore 11.00**

### AUSSCHREIBUNGSBESTIMMUNGEN

#### Kurzinformation

Genauere Informationen siehe Ausschreibungsbestimmungen

### NORMATIVA DEL BANDO

#### Notizie essenziali

Informazioni più dettagliate vedi la normativa del bando

|                                                |                                                                                                              |                                                    |                                                                                                         |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anzahl der ausgeschriebenen Stellen            | 1 Stelle in Vollzeit                                                                                         | Numero dei posti                                   | 1 posto a tempo pieno                                                                                   |
| Berufsbild                                     | Sozialbetreuer/in oder<br>Altenpfleger/in und<br>Familienhelfer/in                                           | Profilo professionale                              | Operatore/trice socio<br>assistenziale oppure assistente<br>geriatrico ed assistenziale                 |
| Funktionsebene                                 | 5.                                                                                                           | Qualifica funzionale                               | 5°                                                                                                      |
| Sprachgruppe, der die Stellen vorbehalten sind | Deutsch                                                                                                      | Gruppo linguistico al quale sono riservati i posti | Tedesco                                                                                                 |
| Voraussetzungen                                | Abschluss der Mittelschule und<br>Diplom als Sozialbetreuer oder<br>Altenpfleger/in und<br>Familienhelfer/in | Requisiti richiesti                                | Licenza di scuola media,<br>diploma di operatore sociale o<br>assistente geriatrico ed<br>assistenziale |
| Vertikale Mobilität                            | Nicht vorgesehen                                                                                             | Mobilità verticale                                 | Non prevista                                                                                            |
| Zweisprachigkeitsnachweis                      | C                                                                                                            | Attestato di conoscenza delle due lingue           | C                                                                                                       |

**Rechtssitz | Verwaltung – Sede Legale | Amministrazione**

Konsortium Seniorendienste – Consorzio Servizi per Anziani – Hohl gasse 1/A Via Hohl gasse – I-39010 Riffian | Rifiano  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 – IBAN IT61W 08998 58750 000302242001

Tel. 0473 24 00 76 – Fax 0473 24 08 01 – E-Mail: [info@seniorendienste.it](mailto:info@seniorendienste.it) – PEC: [seniorendienste@legalmail.it](mailto:seniorendienste@legalmail.it)



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI RIFFIAN | ST. MARTIN    RIFIANO | SAN MARTINO

| ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN | NORME GENERALI |
|-------------------------|----------------|
|-------------------------|----------------|

Für gegenständlichen Wettbewerb gelten die in dieser Ausschreibung enthaltenen Bestimmungen.

Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der Personalordnung der Gemeinden und auf die geltenden Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Die Stelle ist Bewerberinnen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Zum Wettbewerb werden unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschriebenen Stellen an die entsprechende Sprachgruppe die Bewerber/innen aller Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Sollte eine Stelle nicht mit einem Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so wird sie, unter Einhaltung des Vorbehaltes der Stellen an die Staatsbürger jeder der drei Sprachgruppen, an einen geeigneten Bewerber einer anderen Sprachgruppe vergeben.

Die Verwaltung gewährleistet, dass Männer und Frauen sei es bei der Aufnahme als auch am Arbeitsplatz gleichberechtigt sind. Beim Erlass der vorliegenden Stellenausschreibung werden die Vergünstigungen auf dem Gebiet der Anstellung, die den Invaliden und den anderen vom Gesetz Nr. 68/1999 vorgesehenen Kategorien vorbehalten sind, berücksichtigt.

Vorliegende Ausschreibung berücksichtigt die Gesetzgebung zugunsten des Militärs oder italienischen Streitkräfte, welche ohne Beanstandung ihren Dienst beendet haben (GvD 66/2010).

Per il concorso in oggetto si applicano le norme contenute nel presente bando.

Per quanto non è previsto nel presente bando si fa riferimento alle disposizioni contemplate dal Regolamento organico per il personale dei Comuni e alle vigenti disposizioni di legge.

Il posto è riservato ad aspiranti del gruppo linguistico tedesco.

Al concorso vengono ammessi candidati di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva prevista per i posti sopra indicati, qualora i candidati siano in possesso di tutti i requisiti richiesti.

Se un posto non potesse essere conferito ad un candidato appartenente al gruppo linguistico riservatario, lo stesso verrà attribuito ad un candidato idoneo appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di riserva dei posti ai cittadini appartenenti a ciascuno dei tre gruppi linguistici.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro. Il presente bando è emanato tenendo conto dei benefici in materia di assunzioni riservate agli invalidi ed alle categorie previste dalla legge n. 68/1999.

Il presente bando è emesso nel rispetto della normativa a favore dei militari delle forze armate italiane congedati senza demerito (D.Lgs. 66/2010).

| BESOLDUNG | TRATTAMENTO ECONOMICO |
|-----------|-----------------------|
|-----------|-----------------------|

Obgenannte Stelle ist der 5. Funktionsebene zugeordnet.

Das für die genannte Stelle vorgesehene Bruttojahresanfangsgehalt bezogen auf Vollzeit beträgt € 24.528,77 (Grundgehalt, Sonderergänzungszulage und 13. Monatsgehalt). Hinzu kommen die periodischen Gehaltsvorrückungen gemäß Gehaltstabelle, andere Zulagen und die Leistungsprämie, sofern sie zustehen, die Abfertigung sowie das Familiengeld im gesetzlichen Ausmaß und sofern zustehend.

Individuelles Gehalt aufgrund der Berufserfahrung.

Il suddetto posto è inquadrato nella 5° qualifica funzionale.

Al posto è attribuito lo stipendio iniziale annuo lordo di € 24.528,77 (stipendio base, indennità integrativa e tredicesima) riferito al rapporto di lavoro a tempo pieno.

Vengono aggiunti gli aumenti biennali previsti dalla tabella degli stipendi, altre indennità ed il premio di produttività se ed in quanto spettanti, il trattamento di fine rapporto nonché la quota di assegno per il nucleo familiare se ed in quanto dovuto.

Stipendio individuale sulla base dell'esperienza professionale.

**Rechtssitz | Verwaltung – Sede Legale | Amministrazione**

Konsortium Seniorendienste – Consorzio Servizi per Anziani – Hohl gasse 1/A Via Hohl gasse – I-39010 Riffian | Rifiano  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 – IBAN IT61W 08998 58750 000302242001

Tel. 0473 24 00 76 – Fax 0473 24 08 01 – E-Mail: [info@seniorendienste.it](mailto:info@seniorendienste.it) – PEC: [seniorendienste@legalmail.it](mailto:seniorendienste@legalmail.it)



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI

## RIFFIAN | ST. MARTIN      RIFIANO | SAN MARTINO

Bei Dienstaufnahme kann die Verwaltung des Konsortium Seniorendienste dem Personal, das für den Tätigkeitsbereich, in dem es eingesetzt wird, eine erworbene Berufserfahrung aufweist, eine wirtschaftliche Behandlung nach Klassen und Vorrückungen im Höchstausmaß von 10 Dienstjahren zuerkennen, welche der erworbenen Berufserfahrung entspricht. Zu diesem Zweck kann der Bewerber auf Antrag, der innerhalb von dreißig Tagen nach Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages vorzulegen ist, einer eigenen Überprüfung unterzogen werden, um die entsprechend belegte Berufserfahrung unter Beweis zu stellen. Zum Ende der Probezeit bestimmt die Verwaltung die endgültige wirtschaftliche Stellung des Bewerbers, wobei die unter Beweis gestellte Berufserfahrung berücksichtigt wird.

Gehalt und Zulagen unterliegen den gesetzlichen Steuer-, Fürsorgebeitrags- und Versicherungsbeitragsabzügen.

In sede di assunzione in servizio l'amministrazione del Consorzio Servizi per Anziani può attribuire in via facoltativa al personale in possesso di una esperienza professionale già acquisita per il settore di attività in cui viene impiegato, attribuendo nell'ambito della qualifica funzionale di inquadramento un trattamento economico per classi e scatti quale esperienza professionale acquisita. A tali fini l'aspirante può essere sottoposto, su sua richiesta, da presentare entro trenta giorni della sottoscrizione del contratto individuale di lavoro, ad una verifica specifica al fine di poter dimostrare il possesso dell'esperienza professionale adeguatamente documentata. Al termine del periodo di prova l'amministrazione determina la definitiva posizione economica dell'aspirante la definitiva posizione economica dell'aspirante tenuto conto della comprovata esperienza professionale.

Stipendio ed indennità si intendono al lordo delle ritenute di legge e dei contributi previdenziali ed assistenziali.

| VORAUSSETZUNGEN | REQUISITI |
|-----------------|-----------|
|-----------------|-----------|

Für die Zulassung zum Wettbewerb sind unten angeführte Voraussetzungen notwendig.

Die Bewerber müssen am Verfalltag für die Einreichung des Gesuches gemäß dieser Ausschreibung im Besitze der Voraussetzungen für die Vorlage der Zulassungsgesuche sein.

**Italienische Staatsbürgerschaft** oder die Staatsbürgerschaft eines EU-Staates oder Drittstaatsangehörige mit Voraussetzungen laut Gesetz Nr. 97 vom 06.08.2013.

Für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EU Bürger/innen den Antrag einreichen können, die

- 1) Familienangehörige von EU-Bürger/innen sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder
- 2) Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung sind, oder
- 3) einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen.

### **Körperliche Eignung für den Dienst**

Die Verwaltung behält sich vor, die Bewerber/innen vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen.

### **Straffreiheit**

hinsichtlich von Strafen, die im Sinne der geltenden Bestimmungen eine Aufnahme unmöglich machen.

### **Aktives politisches Wahlrecht**

### **Studientitel**

Abschluss der Mittelschule sowie das Diplom als Sozialbetreuer oder Altenpfleger und Familienhelfer.

### **Zweischprachigkeitsbescheinigung**

ausgestellt im Sinne des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752 und späteren Änderungen, für die C-Laufbahn.

### **Altersgrenze**

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei requisiti sotto elencati.

I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito dal presente bando di concorso per la presentazione delle domande di ammissione.

**Cittadinanza italiana** oppure cittadinanza di un altro stato membro dell'Unione Europea o cittadino di altri stati terzi che possa avvalersi della legge n. 97 del 06.08.2013.

In questo ultimo caso le norme prevedono che possano attualmente presentare domanda le cittadine e i cittadini extracomunitari che

- 1) sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che
- 2) sono titolari del "permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo" o che
- 3) sono titolari dello "status di rifugiato" ovvero dello "status di protezione sussidiaria".

### **Idoneità fisica all'impiego**

L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica coloro che accederanno all'impiego.

### **Immunità da condanne**

che, ai sensi delle vigenti leggi, costituiscono incapacità alla nomina.

### **Diritto elettorale attivo**

### **Titolo di studio**

Licenza di scuola media nonché diploma di operatore sociale oppure assistente geriatrico ed assistenziale.

### **Attestato di biliguismo**

rilasciato ai sensi del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni, per la carriera C

### **Limiti di età**

### **Rechtssitz | Verwaltung – Sede Legale | Amministrazione**

Konsortium Seniorendienste – Consorzio Servizi per Anziani – Hohlgasse 1/A Via Hohlgasse – I-39010 Riffian | Rifiano  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 – IBAN IT61W 08998 58750 000302242001

Tel. 0473 24 00 76 – Fax 0473 24 08 01 – E-Mail: info@seniorendienste.it – PEC: seniorendienste@legalmail.it



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI RIFFIAN | ST. MARTIN RIFIANO | SAN MARTINO

Mindestalter von 18 Jahren am Verfallstage der Ausschreibung.

## Dienste bei anderen öffentlichen Körperschaften

Die Bewerber dürfen nicht bei anderen öffentlichen Körperschaften aus dem Dienst entlassen worden sein.

I candidati, alla data della scadenza del bando, dovranno avere un'età non inferiore agli anni 18.

## Impieghi presso altre amministrazioni pubbliche

non essere stato destituito dall'impiego presso un'altra Amministrazione pubblica.

| ANSUCHEN UM ZULASSUNG | DOMANDA DI AMMISSIONE |
|-----------------------|-----------------------|
|-----------------------|-----------------------|

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb ist nach der Vorlage, die gegenständiger Ausschreibung beiliegt, auf stempelfreiem Papier abzufassen.

**Das Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb muss vom/von der/dem Bewerber/in unterzeichnet werden, ansonsten wird er/sie vom Wettbewerb ausgeschlossen.**

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb muss in Anwesenheit des/r dieses in Empfang nehmenden Beamten unterzeichnet werden, oder das unterschriebene Zulassungsgesuch muss samt einer nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/r Bewerbers/in eingereicht werden.

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb muss im Sekretariat des Konsortium Seniorendienste im Altersheim Riffian „Sternguet“, Hohl gasse 1/A, in 39010 Riffian, **innerhalb 11.00 Uhr des 05. Juli 2017 eingereicht werden.**

Die für die Einreichung des Gesuches festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grunde, auch höherer Gewalt oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die in der Ausschreibung vorgesehenen Unterlagen eintreffen, nicht berücksichtigt.

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb kann direkt im Sekretariat des Altersheimes Riffian „Sternguet“ abgegeben werden. Parteienverkehr: Montag bis Freitag von 09.00 bis 12.00 Uhr.

Es kann auch mittels Einschreibebrief mit Rückantwort verschickt werden. Das Absendedatum des Poststempels hat **keine** Gültigkeit. Das Gesuch kann zudem über das „zertifizierte elektronische Postfach“ (PEC) and die PEC-Adresse des Konsortium Seniorendienste [seniorendienste@legalmail.it](mailto:seniorendienste@legalmail.it) übermittelt werden.

Das Gesuch muss alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben enthalten.

La domanda di ammissione al concorso va redatta su carta semplice in conformità allo schema allegato al presente bando.

**I candidati a pena d'esclusione, devono apporre la firma in calce alla domanda d'ammissione al concorso.**

La sottoscrizione della domanda al concorso deve essere apposta in presenza del/la dipendente addetto/a a riceverla, ovvero sottoscritto e presentata unitamente a fotocopia, ancorchè non autenticata, di un documento di identità del/la candidato/a.

La domanda di ammissione al concorso deve pervenire alla segreteria del Consorzio Servizi per Anziani nella Residenza per anziani Rifiano „Sternguet“, Via Hohl gasse 1/A, a 39010 Rifiano, **entro e non oltre il 05 luglio 2017, ore 11.00.**

Il termine stabilito per la presentazione della domanda è perentorio e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto o l'omissione di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti richiesti dal bando.

La domanda di ammissione al concorso può essere consegnata direttamente nella segreteria della Residenza per Anziani Rifiano „Sternguet“ nel seguente orario al pubblico: da lunedì a venerdì dalle ore 09.00 alle ore 12.00.

Può inoltre essere spedita tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno. **Non** fa fede il timbro postale.

La domanda può essere inoltrata anche utilizzando il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo PEC del Consorzio Servizi per Anziani [seniorendienste@legalmail.it](mailto:seniorendienste@legalmail.it).

La domanda di ammissione deve contenere tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il concorrente è tenuto a fornire.

Dem Gesuch muss beigelegt werden:

Alla domanda dovrà essere allegato:

**ORIGINALE BESCHEINIGUNG** über die Zugehörigkeit oder **CERTIFICATO ORIGINALE** di appartenenza o aggregazione a uno

**Rechtssitz | Verwaltung – Sede Legale | Amministrazione**

Konsortium Seniorendienste – Consorzio Servizi per Anziani – Hohl gasse 1/A Via Hohl gasse – I-39010 Riffian | Rifiano  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 – IBAN IT61W 08998 58750 000302242001

Tel. 0473 24 00 76 – Fax 0473 24 08 01 – E-Mail: [info@seniorendienste.it](mailto:info@seniorendienste.it) – PEC: [seniorendienste@legalmail.it](mailto:seniorendienste@legalmail.it)



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI

## RIFFIAN | ST. MARTIN      RIFIANO | SAN MARTINO

Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 20ter des DPR 752/1976. Die Bescheinigung darf am Verfallsdatum nicht älter als 6 Monate sein und muss in verschlossenem Umschlag beigelegt sein. Andernfalls wird er/sie vom Wettbewerb ausgeschlossen. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig.

Wer das Gesuch mittels PEC übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf des Einreichtermins ausgestellt worden ist.

Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzungen das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung.

**VORGESCHRIEBENER STUDIENTITEL**, im Original oder beglaubigte Kopie bzw. mittels Erklärungen; für die Zulassung zum Wettbewerb gilt auch ein höherer Studientitel als jener, welcher für die Rangordnung vorgeschrieben ist.

**VORGESCHRIEBENER ZWEISPRACHIGKEITSNACHWEIS** im Original oder beglaubigte Kopie;

**ANDERE TITEL** betreffend die Berufsbefähigung, Spezialisierung oder Eignung in Original oder beglaubigter Kopie, sofern sie Voraussetzungen für die Zulassung sind.

**AKTUELLER LEBENS LAUF**, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate.

**QUITTUNGSABSCHNITT** zum Nachweis, dass die Teilnahmegebühr von 10,00 Euro beim Schatzmeister des Konsortium Seniorendienste (Raiffeisenkasse Passeier IBAN IT 61 W 08998 58750 000302242001) eingezahlt wurde.

Zudem können die Bewerber einbringen:

- Bescheinigungen und Unterlagen als Beleg besonderer Qualifikation, wie Dienstzeugnisse oder eventuelle höhere oder zusätzliche Studientitel als verlangt.
- Allfällige Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben.

Alle dem Ansuchen beigelegten Dokumente müssen im Ansuchen angeführt sein.

Alle schon im Konsortium Seniorendienste aufliegenden

dei tre gruppi linguistici secondo l'art. 20ter del DPR 752/1976 – di data non anteriore a 6 mesi dal termine per la presentazione delle domande in busta chiusa. Per i non residenti in Provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile.

Chiunque spedisce la domanda tramite PEC può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna della domanda (ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine per la presentazione della domanda.

In caso di vittoria del concorso, a presenza di un certificato di appartenenza al gruppo linguistico emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

**TITOLO DI STUDIO RICHIESTO**, in originale o copia autenticata o tramite dichiarazione; è considerato valido ai fini dell'ammissione a concorso il titolo di studio superiore ritenuto assorbente a quello richiesto dal presente bando.

**ATTESTATO DI CONOSCENZA DELLE DUE LINGUE** in originale o copia autenticata;

**ALTRI TITOLI** professionali, di specializzazione o di idoneità, se richiesti per l'ammissione, in originale o copia autenticata.

**CURRICULUM VITAE**, sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi.

**RICEVUTA DEL VERSAMENTO** di 10,00 Euro comprovante l'avvenuto pagamento della tassa di concorso, rilasciato dalla tesoreria del Consorzio Servizi per Anziani (Raiffeisen della Val Passiria IBAN IT 61 W 08998 58750 000302242001).

I concorrenti potranno, inoltre, presentare

- titoli e documenti atti a dimostrare particolare preparazione, quali certificati per servizi prestati o eventuali titoli di studio superiori o aggiuntivi a quello richiesto.
- eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza alla nomina.

Tutti i documenti allegati alla domanda devono essere elencati nella domanda.

Tutti i documenti già acquisiti agli atti del Consorzio Servizi per

**Rechtssitz | Verwaltung – Sede Legale | Amministrazione**

Konsortium Seniorendienste – Consorzio Servizi per Anziani – Hohl gasse 1/A Via Hohl gasse – I-39010 Riffian | Rifiano  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 – IBAN IT61W 08998 58750 000302242001

Tel. 0473 24 00 76 – Fax 0473 24 08 01 – E-Mail: [info@seniorendienste.it](mailto:info@seniorendienste.it) – PEC: [seniorendienste@legalmail.it](mailto:seniorendienste@legalmail.it)



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI

## RIFFIAN | ST. MARTIN    RIFIANO | SAN MARTINO

Dokumente, die berücksichtigt werden sollen, müssen im Ansuchen um Zulassung angeführt sein.

Anziani che dovrebbero essere presi in considerazione devono essere elencati nella domanda di ammissione.

Die Teilnahme am Wettbewerb setzt die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften dieser Ausschreibung, der einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie der derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jeder anderen Vorschrift, die die Verwaltung erlassen sollte, voraus.

La partecipazione al concorso presuppone l'accettazione senza riserve da parte dei candidati di tutte le prescrizioni di questo bando, le disposizioni di legge, i regolamenti in vigore nonché i futuri che l'Amministrazione intendesse emanare.

Über die Zulassung der Bewerbungen bzw. über den Ausschluss entscheidet die Verwaltung des Konsortium Seniorendienste aufgrund der Ansuchen und der vorgelegten Dokumente.

L'Amministrazione del Consorzio Servizi per Anziani decide in base alle domande ed ai documenti prodotti l'ammissione dei candidati al concorso e rispettivamente l'esclusione da questo.

Die von dieser Ausschreibung geforderten und die im Gesuch angegebenen Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für die Einreichung der Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erfüllt sein.

I requisiti prescritti dal presente bando e quelli richiesti nella domanda di ammissione devono essere prodotti alla data di scadenza per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

| PRÜFUNGEN | PROVE D'ESAME |
|-----------|---------------|
|-----------|---------------|

Die zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten/innen müssen eine schriftliche und eine mündliche Prüfung ablegen. Die Prüfungen behandeln das folgende Programm:

I/Le candidati/e ammessi/e al concorso dovranno sostenere una prova scritta ed una prova orale. Le prove d'esame avranno il seguente programma:

### Schriftliche Prüfung

Die schriftliche Prüfung betrifft einen oder mehrere der folgenden Themenbereiche:

- a) Grundlagen der Hygiene
- b) AEDL's - praktische Umsetzung
- c) Kommunikation - Informationsweitergabe
- d) Verschiedene Krankheitsbilder im Altersheim
- e) Erste Hilfe
- f) Umsetzung der zugeteilten Arbeitsprogramme, durch die technisch-praktischen Kenntnisse die im Lehrprogramm laut Landesbeschluss Nr. 3749 vom 09.10.2000 und den nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen vorgesehen sind.
- g) Berufsbild des Sozialbetreuers
- h) Dekret des LH vom Nr. 42/2009
- i) das Organigramm, die Satzung, die Vision und das Leitbild des Konsortiums Seniorendienste
- j) die Rechte und Pflichten der Bediensteten des Konsortiums Seniorendienste.
- k) allgemeine Grundsätze und Ziele in der Betreuung, Begleitung und Pflege von Senioren
- l) Alte Menschen in verschiedenen Lebenssituationen begleiten, pflegen und betreuen
- m) Menschen mit dementieller Erkrankung begleiten, pflegen und betreuen
- n) Fallbeispiel

### Prova scritta

La prova scritta verterà su uno o più dei seguenti argomenti:

- a) Fondamenti dell'igiene
- b) AEDL'S - attuazione pratica
- c) Comunicazione - attività d'informazione
- d) Diversi quadri clinici nella casa di riposo
- e) Primo soccorso
- f) Attuazione dei piani di lavoro tramite le conoscenze tecniche - pratiche acquisite nella formazione, come previsto nella deliberazione provinciale n. 3749 del 09.10.2000 e successive modifiche ed integrazioni
- g) Figura professionale dell'operatore socio-assistenziale
- h) Decreto del presidente della giunta provinciale n. 42/2009
- i) L'organigramma, lo statuto, la visione e le linee guida del consorzio servizi per anziani
- j) Diritti e doveri del dipendente pubblico
- k) Principi generali e obiettivi nell'assistenza, supporto e cura di anziani
- l) Gli anziani in diverse situazioni di vita: accompagnamento, cura ed assistenza
- m) Persone con demenze: accompagnamento, cura ed assistenza
- n) Esamina di un caso
- o) obiettivi e programmi con i destinatari soprattutto in riferimento ai settori abitativi; dell'affronto

**Rechtssitz | Verwaltung – Sede Legale | Amministrazione**

Konsortium Seniorendienste – Consorzio Servizi per Anziani – Hohl gasse 1/A Via Hohl gasse – I-39010 Riffian | Rifiano  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 – IBAN IT61W 08998 58750 000302242001

Tel. 0473 24 00 76 – Fax 0473 24 08 01 – E-Mail: [info@seniorendienste.it](mailto:info@seniorendienste.it) – PEC: [seniorendienste@legalmail.it](mailto:seniorendienste@legalmail.it)



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI RIFFIAN | ST. MARTIN    RIFIANO | SAN MARTINO

- o) Zielvereinbarungen und Programme mit den Zielgruppen, vor allem im Bereich Wohnen, Alltagsbewältigung, Freizeit  
p) Teamarbeit und Zusammenarbeit mit anderen Diensten
- quotidianità, del tempo libero  
p) lavoro d'équipe e collaborazione con altri servizi

## Mündliche/praktische Prüfung

Sie betrifft die für die schriftlichen Prüfungen vorgesehenen Themenbereiche sowie:

- a) Kenntnisse über die Satzung des Konsortiums Seniorendienste;
- b) Kenntnisse über den Organisationsaufbau des Konsortiums Seniorendienste;
- c) Rechte und Pflichten des Personals im Sinne der geltenden Bestimmungen;
- d) praktische Prüfung.

## Prüfungskommission

Die Kommission, die sowohl die von den Kandidaten eingereichten Bewertungsunterlagen bewertet als auch das Urteil über die Prüfungen abgibt, wird im Sinne der geltenden gesetzlichen Bestimmungen vom Verwaltungsrat des Konsortium Seniorendienste ernannt.

## Abwicklung der Prüfungen

Die Termine der schriftlichen bzw. mündlichen Prüfung werden jedem Bewerber wenigstens fünfzehn Tage vor ihrer Durchführung mitgeteilt.

Die Prüfungen können gemäß Art. 20 des DPR vom 26.07.1976, Nr. 752, in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden, entsprechend der Erklärung, die jeder Bewerber im Teilnahmegesuch abzugeben hat.

Um zu den Prüfungen zugelassen zu werden, müssen die Bewerber ein gültiges Ausweisdokument mitbringen.

Die Abwesenheit bei einer der vorgesehenen Prüfungen bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich. Das Konsortium Seniorendienste ist nicht angehalten, die Unterlagen, für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen auszuhändigen.

## Prova orale/pratica

La prova orale verterà sugli argomenti previsti per le prove scritte nonché sulle seguenti materie:

- a) nozioni sullo statuto del consorzio servizi per anziani;
- b) nozioni sulla struttura organizzativa del consorzio servizi per anziani;
- c) diritti e doveri del/la dipendente ai sensi delle vigenti normative;
- d) esame pratico.

## Commissione giudicatrice

La commissione giudicatrice competente sia per la valutazione dei titoli presentati dai candidati sia per il giudizio sulle prove viene nominata con deliberazione dal Consiglio di Amministrazione del Consorzio Servizi per Anziani ai sensi della normativa vigente.

## Svolgimento degli esami

Il diario della prova scritta risp. orale sarà comunicato a ciascun candidato almeno quindici giorni prima del loro svolgimento.

Le prove d'esame possono essere sostenute ai sensi dell'articolo 20 del DPR 26.07.1976, n. 752, in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Per essere ammessi a sostenere le prove d'esame i candidati devono essere muniti di un valido documento di riconoscimento.

L'assenza – quale ne sia la causa – da uno degli esami previsti comporta l'esclusione dal concorso.

Il Consorzio Servizi per Anziani non è tenuto a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove del concorso.

| RANGORDNUNG | GRADUATORIA |
|-------------|-------------|
|-------------|-------------|

Nach Beendigung der Arbeiten erstellt die Prüfungskommission anhand der Summe aller Punkte, welche die Bewerber/innen für die eingereichten Bewertungsunterlagen und die Prüfungen erzielt haben, und unter Berücksichtigung der Gesetzesbestimmungen über die Pflichtanstellung von Behinderten bei den öffentlichen Verwaltungen (Ges. Nr. 68 vom 12.03.1999) die Rangordnung der für geeignet befundenen Bewerber/innen. Bei gleicher Punktezahl kommen Vorzugskriterien zur Anwendung, die für den Zugang zum Staatsdienst gelten: D.P.R. vom 09.05.1994 Nr. 487, in geltender Fassung.

La Commissione giudicatrice, ultimate le operazioni del concorso, in base alle somme dei punti che i candidati hanno conseguito dalla valutazione dei titoli e delle prove e nel rispetto delle disposizioni di cui alla legge 12.03.1999, n. 68, riguardante l'assunzione obbligatoria dei disabili presso le pubbliche amministrazioni, forma la graduatoria dei candidati idonei.

A parità di punteggio si applicano i criteri di preferenza stabiliti per l'accesso all'impiego statale: D.P.R. 09.05.1994, n. 487, e successive modifiche ed integrazioni.

## Rechtssitz | Verwaltung – Sede Legale | Amministrazione

Konsortium Seniorendienste – Consorzio Servizi per Anziani – Hohl gasse 1/A Via Hohl gasse – I-39010 Riffian | Rifiano  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 – IBAN IT61W 08998 58750 000302242001

Tel. 0473 24 00 76 – Fax 0473 24 08 01 – E-Mail: [info@seniorendienste.it](mailto:info@seniorendienste.it) – PEC: [seniorendienste@legalmail.it](mailto:seniorendienste@legalmail.it)



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI

## RIFFIAN | ST. MARTIN      RIFIANO | SAN MARTINO

Um den Bewerbern/innen die Einsichtnahme in die Arbeiten der Prüfungskommission zu ermöglichen, werden die Niederschriften der Kommission acht Tage lang im Sekretariat des Konsortium Seniorendienste, im Altersheim Riffian „Sternguet“, hinterlegt.

I verbali dei lavori della commissione giudicatrice sono depositati per otto giorni nella segreteria del Consorzio Servizi per Anziani, Casa di Riposo Rifiano “Sternguet”, ai fini dell’eventuale presa in visione da parte dei/delle candidati/e.

Die sich ergebende Rangordnung hat eine Gültigkeit von 3 Jahren, ab Genehmigung der Protokolle.

La graduatoria risultante dal concorso avrà una durata di 3 anni, dalla data di approvazione dei verbali.

In der Mitteilung an den/die Gewinner/in über die Ernennung wird das Datum angegeben, an dem er/sie den Dienst in der Planstelle auf Probe anzutreten hat. Die Frist wird um die im Vertrag für das eventuell bestehende Arbeitsverhältnis verlängert, darf aber drei Monate nicht überschreiten.

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data in cui deve assumere servizio, che è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall’impiego ricoperto, per un periodo non superiore ai tre mesi.

### EINREICHEN DER DOKUMENTE

### PRESENTAZIONE DEI DOCUMENTI

#### ARBEITSVERTRAG

#### CONTRATTO DI LAVORO

#### SCHLUSSBESTIMMUNGEN

#### DISPOSIZIONI FINALI

Der/die ernannte Gewinner/in muss innerhalb von 30 Tagen ab der diesbezüglichen Aufforderung unter eigener Verantwortung schriftlich erklären, keine anderen Arbeitsverhältnisse im öffentlichen Dienst oder im Privatbereich inne zu haben, und dass auf ihn/sie keiner der Umstände der Unvereinbarkeit laut Personalordnung des Konsortium Seniorendienstes zutrifft. Werden diese Obliegenheiten der Gewinner/in nicht fristgerecht durchgeführt, wird dies als Verzicht auf die Stelle gewertet und die Ernennung verfällt.

Il/La vincitore/trice nominato/a dovrà dichiarare per iscritto entro 30 giorni dalla relativa comunicazione sotto la propria responsabilità di non avere altri rapporti di lavoro pubblico o privato e di non trovarsi in nessuna delle situazioni di incompatibilità prevista dal regolamento del personale del Consorzio Servizi per Anziani. Qualora questi adempimenti non venissero assolti nel termine previsto il/la vincitore/trice sarà considerato/a rinunciatario/a al posto e la nomina decade.

Der/die Gewinner/in muss – bei Strafe des Verfalls der Ernennung – vor Dienstantritt durch Bescheinigung nachweisen, dass er/sie im Besitze der von der Ausschreibung verlangten Voraussetzungen ist. Ausgenommen sind dabei jene Voraussetzungen, deren Besitz von der Verwaltung von Amts wegen festgestellt wird.

Il/La vincitore/trice deve presentare prima di assumere il servizio – pena la decadenza della nomina – i documenti che dimostrano il possesso dei requisiti prescritti dal bando, esclusi quelli il cui possesso viene accertato dall’amministrazione d’ufficio.

Die körperliche Eignung wird von Seiten der Verwaltung des Konsortium Seniorendienste über den zuständigen Arzt festgestellt, indem jeder/r einzelne als Sieder/in hervorgegangene Bewerber/in noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

Il requisito dell’idoneità fisica è accertato dall’Amministrazione del Consorzio Servizi per Anziani mediante il medico competente, sottoponendo a visita medica il/la candidato/a che risulta vincitore/trice, prima dell’immissione in servizio.

Der/die Gewinner/in des Wettbewerbes, der/die alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt hat, wird mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt und leistet eine Probezeit von 6 Monaten effektiven Dienstes ab. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

Con il/la vincitore/trice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione, viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato che prevede un periodo di prova di 6 mesi. L’assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno, nel quale il/la vincitore/trice assume effettivamente servizio.

Die Direktorin des Konsortium Seniorendienste stellt dem/der Gewinner/in ein Einschreiben mit Rückantwort zu und fordert denselben auf, innerhalb der Frist von höchstens 30 Tagen, ab dem Datum des Erhalts des Schreibens den individuellen Arbeitsvertrag zu unterzeichnen. Diese Frist wird jedenfalls für die vertraglich vorgesehene Kündigungsfrist und für höchstens drei Monate verlängert.

La direttrice del Consorzio Servizi per Anziani notifica al/la vincitore/trice mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento, l’invito a sottoscrivere il contratto di lavoro entro il termine massimo di 30 giorni dalla data di ricevimento dell’invito stesso. Il termine è comunque prorogato per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall’impiego ricoperto e per un periodo non superiore ai tre mesi.

### Rechtssitz | Verwaltung – Sede Legale | Amministrazione

Konsortium Seniorendienste – Consorzio Servizi per Anziani – Hohlgasse 1/A Via Hohlgasse – I-39010 Riffian | Rifiano  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 – IBAN IT61W 08998 58750 000302242001

Tel. 0473 24 00 76 – Fax 0473 24 08 01 – E-Mail: [info@seniorendienste.it](mailto:info@seniorendienste.it) – PEC: [seniorendienste@legalmail.it](mailto:seniorendienste@legalmail.it)



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI

## RIFFIAN | ST. MARTIN      RIFIANO | SAN MARTINO

Im individuellen Arbeitsvertrag wird der Tag festgelegt, an welchem effektiv die Arbeitsleistung zu beginnen hat.

Unterzeichnet der/die Gewinner/in ohne gerechtfertigten Grund den Vertrag nicht innerhalb der vorgesehenen Frist, gilt dies als Verzicht auf die Stelle.

Wird der Dienst nach Unterzeichnung des Vertrages nicht am festgelegten Tag aufgenommen, wird die Anstellung von Amts wegen für verfallen erklärt.

Über diesen Wettbewerb werden einzig und allein die ausgeschriebene Stellen besetzt.

Alles, was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen der einschlägigen Gesetze sowie der Personaldienstordnung des Konsortium Seniorendienste.

Die Verwaltung übernimmt für den Verlust von Mitteilungen, der ihr nicht zugeschrieben werden kann, keinerlei Verantwortung.

Es wird klargestellt, dass im Sinne des Gesetzes vom 31.12.1996, Nr. 675, alle Daten und Informationen über den Bewerber, sowohl auf Papier als auch auf Datenträgern, seitens der dazu ermächtigten und über die im denselben Gesetz Nr. 675/1996 festgesetzten Garantien aufgeklärten Personen ausschließlich zur Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Handlungen und nur mit Verfahren verwendet werden, welche den Schutz der Privatsphäre gewährleisten.

Zuständig für die Datenverarbeitung ist das Konsortium Seniorendienste.

Nähere Informationen sowie das Muster für das Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb können im Sekretariat des Konsortium Seniorendienste, im Altersheim Riffian „Sternguet“, Hohlasse 1/A, 39010 Riffian, Tel. 0473 24 00 76, e-mail-Adresse [info@seniorendienste.it](mailto:info@seniorendienste.it) eingeholt werden.

Il contratto individuale stabilisce il giorno nel quale deve avere effettivamente inizio la prestazione lavorativa.

Il/La vincitore/trice che senza giustificato motivo non sottoscrive il contratto entro il termine assegnato è considerato rinunciato/a al posto.

Sottoscritto il contratto, il mancato inizio della prestazione lavorativa il giorno stabilito, senza giustificato motivo, determina la decadenza dell'impiego.

Mediante il presente concorso vengono coperti unicamente i posti messi a concorso.

Per quanto non previsto dal presente bando si intendono richiamate le norme di cui alle leggi vigenti in materia nonché il regolamento organico del Consorzio Servizi per Anziani.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

Si fa presente che tutte le informazioni e i dati personali dell'aspirante al concorso ai sensi della legge 31.12.1996, n. 675 e successive modifiche sono trattati allo scopo di procedere alle operazioni previsti dal presente bando, sia su supporto cartaceo che su supporto magnetico, da parte di soggetti autorizzati ed informati sulle garanzie stabilite dalla medesima legge 675/96 e con l'impiego di mezzi atti a tutelare la riservatezza.

Il titolare del trattamento dei dati è il Consorzio Servizi per Anziani.

Per ulteriori informazioni e per ricevere il fac-simile della domanda di ammissione al concorso gli interessati possono rivolgersi alla segretaria del Consorzio Servizi per Anziani, nella casa di riposo Rifiano "Sternguet", Via Hohlasse 1/A, 39010 Rifiano, Tel. 0473 24 00 76, indirizzo e-mail [info@seniorendienste.it](mailto:info@seniorendienste.it).

Riffian, den 01. Juni 2017

Rifiano, il 01 giugno 2017

DER PRÄSIDENT / IL PRESIDENTE  
Franz Angerer  
*digital signiertes Dokument*

DIE DIREKTORIN / LA DIRETTRICE  
Johanna Dr. Pinggera  
*documento firmato tramite firma digitale*

**Rechtssitz | Verwaltung – Sede Legale | Amministrazione**

Konsortium Seniorendienste – Consorzio Servizi per Anziani – Hohlasse 1/A Via Hohlasse – I-39010 Riffian | Rifiano  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 – IBAN IT61W 08998 58750 000302242001

Tel. 0473 24 00 76 – Fax 0473 24 08 01 – E-Mail: [info@seniorendienste.it](mailto:info@seniorendienste.it) – PEC: [seniorendienste@legalmail.it](mailto:seniorendienste@legalmail.it)



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI

RIFFIAN | ST. MARTIN    RIFIANO | SAN MARTINO

An das Konsortium Seniorendienste  
Hohlgasse 1/A  
39010 RIFFIAN (BZ)

Al Consorzio Servizi per anziani  
Via Hohlgasse 1/A  
39010 RIFIANO (BZ)

**GESUCH UM ZULASSUNG ZUM ÖFFENTLICHEN  
WETTBEWERB NACH BEWERTUNGSUNTERLAGEN UND  
PRÜFUNGEN ZUR BESETZUNG VON**

**1 STELLE IN VOLLZEIT ALS SOZIALBETREUER/IN ODER  
ALTENPFLEGER/IN UND FAMILIENHELFER/IN,  
DER DEUTSCHEN SPRACHGRUPPE VORBEHALTEN**

**DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO PUBBLICO PER  
TITOLI ED ESAMI PER LA COPERTURA DI**

**1 POSTO A TEMPO PIENO COME OPERATORE/TRICE SOCIO  
ASSISTENZIALE OPPURE ASSISTENTE GERIATRICO ED  
ASSISTENZIALE,**

**RISERVATO AL GRUPPO LINGUISTICO TEDESCO**

## Ersatzerklärungen für die Bescheinigungen im Sinne des Art. 46 D.P.R. 445/2000

(Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt).  
Eine unwahre Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde.

## Dichiarazioni sostitutive di certificazione ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 445/2000

(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni).  
Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dei benefici conseguenti al procedimento errato sulla base della dichiarazione.

| Der/Die unterfertigte                                                     | Il/La sottoscritto/a |                                      |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------|
| _____<br>Zuname und Vorname - Cognome e nome                              |                      |                                      |
| _____<br>geboren in - nato/a a                                            |                      | _____<br>am - il                     |
| _____<br>wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) - abitante a (CAP-Comune-Prov.) |                      | _____<br>Straße - Via                |
|                                                                           |                      | Nr. - no.                            |
| _____<br>Tel. - Tel.                                                      |                      | _____<br>Steuernummer - cod. fiscale |
| _____<br>E-mail                                                           |                      |                                      |

ersucht um die Zulassung zum obengenannten Wettbewerb nach  
Bewertungsunterlagen und Prüfungen.

chiede di essere ammesso/a al suddetto concorso per titoli  
ed esami.

### Rechtssitz | Verwaltung – Sede Legale | Amministrazione

Konsortium Seniorendienste – Consorzio Servizi per Anziani – Hohlgasse 1/A Via Hohlgasse – I-39010 Riffian | Rifiano  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 – IBAN IT61W 08998 58750 000302242001

Tel. 0473 24 00 76 – Fax 0473 24 08 01 – E-Mail: info@seniorendienste.it – PEC: seniorendienste@legalmail.it



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI RIFFIAN | ST. MARTIN RIFIANO | SAN MARTINO

Zu diesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung:

A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

## ABSCHNITT A -

|    |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                    |                                    |  |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--|
| 01 | <input type="checkbox"/> dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt;                                                                                      | <input type="checkbox"/> di essere cittadino/a italiano/a;                                                                                         |                                    |  |
|    | <input type="checkbox"/> dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.94 Nr.174 besitzt und zwar:<br>_____; | <input type="checkbox"/> di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 n. 174:<br>_____; |                                    |  |
| 02 | <input type="checkbox"/> dass er/sie                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> di essere                                                                                                                 |                                    |  |
|    | o ledig o verheiratet o _____ ist;                                                                                                                                     | o nubile o sposato/a o _____                                                                                                                       |                                    |  |
| 03 | <input type="checkbox"/> dass er/sie kinderlos ist;                                                                                                                    | <input type="checkbox"/> di non avere figli;                                                                                                       |                                    |  |
|    | <input type="checkbox"/> dass er/sie _____ Kind/er hat, davon _____ unterhaltsberechtigte/s minderjährige/s Kind/er;                                                   | <input type="checkbox"/> di avere n. _____ figlio/i di cui _____ figlio/i minore/i a carico;                                                       |                                    |  |
| 04 | <input type="checkbox"/> dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen ist;                                                                           | <input type="checkbox"/> di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____;                                                          |                                    |  |
|    | <input type="checkbox"/> dass er/sie aus den folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen ist:                                               | <input type="checkbox"/> di non essere iscritto/a nelle liste elettorali di un Comune per i seguenti motivi:                                       |                                    |  |
|    | _____;                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                    |                                    |  |
| 05 | <input type="checkbox"/> dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und nicht in Kenntnis ist, dass Strafverfahren gegen ihn/sie eingeleitet worden sind;         | <input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali;        |                                    |  |
|    | <input type="checkbox"/> dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:                                                                                | <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali:                                                                            |                                    |  |
|    | Art des Vergehens - Tipo di reato                                                                                                                                      | Art. St.G.B. - Art. c.p.                                                                                                                           | Datum des Urteils<br>data sentenza |  |
|    |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                    |                                    |  |
|    | <input type="checkbox"/> dass er/sie folgende Strafverfahren anhängig hat:                                                                                             | <input type="checkbox"/> di avere le seguenti procedimenti penali in corso:                                                                        |                                    |  |
|    | Art des Vergehens - Tipo di reato                                                                                                                                      | Art. St.G.B. - Art. c.p.                                                                                                                           |                                    |  |
|    |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                    |                                    |  |
| 06 | <input type="checkbox"/> nur männliche Bewerber: dass er die Wehrpflicht / den freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat; (Dienststelle von bis )                       | <input type="checkbox"/> concorrenti maschili: di aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile; (Posto di servizio dal al )             |                                    |  |
|    | <input type="checkbox"/> dass er die Wehrpflicht / den Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet hat:<br>_____                                               | <input type="checkbox"/> di non aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile per il seguente motivo:<br>_____                             | Punkte<br>punti                    |  |

Rechtssitz | Verwaltung – Sede Legale | Amministrazione

Konsortium Seniorendienste – Consorzio Servizi per Anziani – Hohl gasse 1/A Via Hohl gasse – I-39010 Riffian | Rifiano  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 – IBAN IT61W 08998 58750 000302242001

Tel. 0473 24 00 76 – Fax 0473 24 08 01 – E-Mail: info@seniorendienste.it – PEC: seniorendienste@legalmail.it



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI

RIFFIAN | ST. MARTIN      RIFIANO | SAN MARTINO

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 07 | <input type="checkbox"/> dass er/sie zu einer der im Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 i.g.F. geschützten Kategorie gehört (in diesem Fall muss dem Ansuchen auch die Bestätigung des Arbeitsamtes beigelegt werden):                                                      | <input type="checkbox"/> di appartenere ad una delle categorie protette di cui alla Legge n. 68 del 12.03.1999 e s.m.e.i. (in caso affermativo allegare alla domanda anche la relativa attestazione rilasciata dall'ufficio del lavoro):                           |
|    | <input type="radio"/> JA <input type="radio"/> NEIN                                                                                                                                                                                                                   | <input type="radio"/> SI <input type="radio"/> NO                                                                                                                                                                                                                  |
| 08 | <input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitz des folgenden Zweisprachigkeitsnachweises ist:                                                                                                                                                                         | <input type="checkbox"/> di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo – grado:                                                                                                                                                                              |
|    | <input type="radio"/> A <input type="radio"/> B <input type="radio"/> C <input type="radio"/> D <input type="radio"/> kein                                                                                                                                            | <input type="radio"/> A <input type="radio"/> B <input type="radio"/> C <input type="radio"/> D <input type="radio"/> nessuno                                                                                                                                      |
|    | Datum des Erwerbs: _____;                                                                                                                                                                                                                                             | Datadell'acquisizione: _____;                                                                                                                                                                                                                                      |
| 09 | <input type="checkbox"/> dass er/sie im Sinne und für die Belange des Art.20 des D.P.R. vom 26.07.76, Nr. 752 die vorgesehene/n Prüfung/en in folgender Sprache ablegen will:                                                                                         | <input type="checkbox"/> che ai sensi e per gli effetti dell'art.20 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 intende sostenere la/e prevista/e prova/e d'esame in lingua:                                                                                                     |
|    | <input type="radio"/> deutsch <input type="radio"/> italienisch <input type="radio"/> tedesca <input type="radio"/> italiana                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 10 | <input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitz eines gültigen Führerscheins "_____" ist;                                                                                                                                                                              | <input type="checkbox"/> di essere in possesso di una valida patente di guida "_____";                                                                                                                                                                             |
| 11 | <input type="checkbox"/> dass er/sie bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienst enthoben oder vom Dienst entlassen worden ist;                                                                                                                                     | <input type="checkbox"/> di non essere mai stato/a destituito/a e di non essere decaduto/a dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;                                                                                                                          |
| 12 | <input type="checkbox"/> dass allfällige Mitteilungen, die diese öffentliche Kundmachung betreffen, an folgende Adresse geschickt werden sollen:                                                                                                                      | <input type="checkbox"/> che le comunicazioni relative riguardanti questo avviso pubblico potranno essere fatte al seguente indirizzo:                                                                                                                             |
|    | _____<br>Straße - Nr. - PLZ-Gemeinde-Prov.                                                                                                                                                                                                                            | _____<br>Via - no. - CAP-comune-prov.                                                                                                                                                                                                                              |
| 13 | <input type="checkbox"/> dass er/sie sich verpflichtet, eine eventuelle Änderung der Adresse rechtzeitig und mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;                                                                                                   | <input type="checkbox"/> di impegnarsi di informare l'Amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo, tempestivamente e mediante lettera raccomandata, le eventuali variazioni;                                                                              |
| 14 | <input type="checkbox"/> dass er/sie die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos annimmt; | <input type="checkbox"/> di accettare, senza alcuna riserva, tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché di quelli futuri, oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intendesse emanare; |
| 15 | <input type="checkbox"/> dass er/sie für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet ist;                                                                                                                                                              | <input type="checkbox"/> di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;                                                                                                                                                                  |
| 16 | <input type="checkbox"/> dass keine Gründe vorliegen, die die Aufnahme nicht zulassen;                                                                                                                                                                                | <input type="checkbox"/> di non trovarsi in nessuna delle condizioni le quali non consentano l'assunzione;                                                                                                                                                         |

## Rechtssitz | Verwaltung – Sede Legale | Amministrazione

Konsortium Seniorendienste – Consorzio Servizi per Anziani – Hohl gasse 1/A Via Hohl gasse – I-39010 Riffian | Rifiano  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 – IBAN IT61W 08998 58750 000302242001

Tel. 0473 24 00 76 – Fax 0473 24 08 01 – E-Mail: info@seniorendienste.it – PEC: seniorendienste@legalmail.it



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI

RIFFIAN | ST. MARTIN    RIFIANO | SAN MARTINO

## ABSCHNITT B - STUDIENTITEL

## PARTE B - TITOLI DI STUDIO

|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                           | dass er/sie im Besitze folgender Studientitel ist: | <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                         | di essere in possesso dei seguenti titoli di studio: |
| Studientitel (z.B. Mittelschuldiplom, Diplom als Sozialbetreuer, ....), Schulen bzw. Anstalten, wo diese Zeugnisse erlangt worden sind, Datum der Ausstellung, Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, erhaltene Noten bzw. Bewertungen. |                                                    | Titoli di studio posseduti (es. licenza di scuola media, diploma di operatore sociale, .....), l'istituto presso il quale sono stati conseguiti, la data di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato. |                                                      |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | Studientitel – titolo di studio                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | Tag/giorno Monat/mese Jahr/anno                    | Dauer – durata                                                                                                                                                                                                                                                   | Bewertung/Punktezahl -<br>valutazione/punteggio      |
| 2                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | Studientitel – titolo di studio                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | Tag/giorno - Monat/mese -<br>Jahr/anno             | Dauer – durata                                                                                                                                                                                                                                                   | Bewertung/Punktezahl -<br>valutazione/punteggio      |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | Studientitel – titolo di studio                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | Tag/giorno - Monat/mese -<br>Jahr/anno             | Dauer – durata                                                                                                                                                                                                                                                   | Bewertung/Punktezahl -<br>valutazione/punteggio      |
| PUNKTEZAHL/PUNTEGGIO                                                                                                                                                                                                                               |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      |

## ABSCHNITT C - DIENST BEI ÖFFENTLICHEN VERWALTUNGEN

## PARTE C - TITOLI DI SERVIZIO PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | dass er/sie nie bei öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat;                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <input type="checkbox"/> | di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <input type="checkbox"/> | dass er/sie bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat/gegenwärtig angestellt ist:<br><small>(Verzeichnis der öffentlichen Verwaltung, bei denen der Dienst geleistet wird/wurde, mit Angabe des bekleideten Dienststranges, der Funktionsebene, Datum des Dienstantritts und der Dienstbeendigung; Angabe von Warteständen).</small> | <input type="checkbox"/> | di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:<br><small>(Elencare la Pubblica Amministrazione presso la quale si ha prestato o si presta servizio, il profilo rivestito e la qualifica funzionale, la data di inizio e di fine servizio, indicazione di aspettative).</small> |

Rechtssitz | Verwaltung – Sede Legale | Amministrazione

Konsortium Seniorendienste – Consorzio Servizi per Anziani – Hohlgrasse 1/A Via Hohlgrasse – I-39010 Riffian | Rifiano  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 – IBAN IT61W 08998 58750 000302242001

Tel. 0473 24 00 76 – Fax 0473 24 08 01 – E-Mail: info@seniorendienste.it – PEC: seniorendienste@legalmail.it



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI

RIFFIAN | ST. MARTIN      RIFIANO | SAN MARTINO

| Öffentliche Körperschaft<br>(Sitz angeben)<br><br>Ente pubblico<br>(indicare sede) | Berufsbild und Funktionsebene<br><br>Profilo prof.le e qualifica | Vollzeit<br>Teilzeit %<br><br>tempo<br>pienopart-<br>time % | vom |     |     | bis zum |     |     | (dem Amt vorbeh. -<br>riserv.all'uff.) |     |     |     |  |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------|-----|-----|----------------------------------------|-----|-----|-----|--|
|                                                                                    |                                                                  |                                                             | T/g | M/m | J/a | T/g     | M/m | J/a | J/a                                    | M/m | T/g | P/p |  |
|                                                                                    |                                                                  |                                                             |     |     |     |         |     |     |                                        |     |     |     |  |
|                                                                                    |                                                                  |                                                             |     |     |     |         |     |     |                                        |     |     |     |  |
|                                                                                    |                                                                  |                                                             |     |     |     |         |     |     |                                        |     |     |     |  |
|                                                                                    |                                                                  |                                                             |     |     |     |         |     |     |                                        |     |     |     |  |
|                                                                                    |                                                                  |                                                             |     |     |     |         |     |     |                                        |     |     |     |  |
|                                                                                    |                                                                  |                                                             |     |     |     |         |     |     |                                        |     |     |     |  |
| PUNKTEZAHL/PUNTEGGIO                                                               |                                                                  |                                                             |     |     |     |         |     |     |                                        |     |     |     |  |

## ABSCHNITT D - DIENST IM PRIVATEN SEKTOR

## PARTE D - SERVIZIO PRESSO PRIVATI

| <input type="checkbox"/> dass er/sie folgende Dienste geleistet hat:<br><small>(Verzeichnis der Arbeitgeber, mit genauer Angabe des bekleideten Dienststranges, der Funktionsebene, detaillierte Angabe der Aufgabenbereiche, des Datums des Dienstantritts und der Dienstbeendigung, Angabe von Warteständen; ).</small> |                                                            | <input type="checkbox"/> di avere prestato i seguenti servizi:<br><small>(Elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, indicare dettagliatamente le mansioni, la data di inizio e fine servizio, indicazione di aspettative).</small> |     |     |     |         |     |     |                                        |     |     |     |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------|-----|-----|----------------------------------------|-----|-----|-----|--|
| Arbeitgeber<br>(Sitz angeben)<br><br>ditta<br>(indicare sede)                                                                                                                                                                                                                                                             | Dienststrang und Funktionsebene<br><br>Profilo e qualifica | Vollzeit<br>Teilzeit %<br><br>tempo pieno<br>parttime %                                                                                                                                                                                                     | vom |     |     | bis zum |     |     | (dem Amt vorbeh. -<br>riserv.all'uff.) |     |     |     |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                             | T/g | M/m | J/a | T/g     | M/m | J/a | J/a                                    | M/m | T/g | P/p |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                             |     |     |     |         |     |     |                                        |     |     |     |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                             |     |     |     |         |     |     |                                        |     |     |     |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                             |     |     |     |         |     |     |                                        |     |     |     |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                             |     |     |     |         |     |     |                                        |     |     |     |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                             |     |     |     |         |     |     |                                        |     |     |     |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                             |     |     |     |         |     |     |                                        |     |     |     |  |
| PUNKTEZAHL/PUNTEGGIO                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                             |     |     |     |         |     |     |                                        |     |     |     |  |

## ABSCHNITT E - SONSTIGE TITEL

## PARTE E - DOCUMENTAZIONE FACOLTATIVA

| <input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitze der folgenden Titel ist:<br><small>(deutliches Verzeichnis der sonstigen, anderen Titel, die der/die Bewerber/in für geeignet hält, um eine bessere Bewertung für seine/ihre fachliche Vorbereitung darzulegen (z.B. Bescheinigungen über die Teilnahme an Kursen mit jeweiliger Dauer, Wettbewerbsbeignung, Belobigungen,</small> | <input type="checkbox"/> di essere in possesso dei seguenti titoli:<br><small>(elencare in modo chiaro eventuali titoli che il/la candidato/a reputa utili ai fini di una maggiore valutazione della sua preparazione specifica (es. attestati di partecipazione a corsi e relativa durata, idoneità a concorsi, encomi, pubblicazioni ecc. o comunque comprovanti, in</small> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Rechtssitz | Verwaltung – Sede Legale | Amministrazione

Konsortium Seniorendienste – Consorzio Servizi per Anziani – Hohlgaße 1/A Via Hohlgaße – I-39010 Riffian | Rifiano  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 – IBAN IT61W 08998 58750 000302242001

Tel. 0473 24 00 76 – Fax 0473 24 08 01 – E-Mail: info@seniorendienste.it – PEC: seniorendienste@legalmail.it



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI

RIFFIAN | ST. MARTIN    RIFIANO | SAN MARTINO

Veröffentlichungen) oder die, im Falle der Eignung zur öffentlichen Auswahl das Vorrangsrecht oder Vorzugsrecht bei Ernennung beweisen können (z.B. Invaliditätsbefunde, Familienbogen, u.s.w.). Das Jahr der Erlangung des Titels, Dauer, die Anzahl der Einheiten, die erlangten Noten und Bewertungen genau angeben.

caso di idoneità alla selezione, il diritto di precedenza, o rispettivamente di precedenza o preferenza nella nomina ( es. certificati di invalidità, stato di famiglia ecc.). Indicare esattamente l'anno di conseguimento del titolo, la durata, il numero delle unità e le valutazioni.

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

P.S.: Die Erklärungen unter Abschnitt C, D und E müssen, nur im Falle von Aufnahme und auf Anfrage der Verwaltung, mittels entsprechender Unterlagen bestätigt werden.

Der/die Unterfertigte fügt diesem Ansuchen Nr. \_\_\_\_\_ Dokumente in Urschrift oder stempelgebührenfreie Fotokopien, die im beiliegenden Verzeichnis aufgezählt sind, bei, sowie:

- die gültige Bescheinigung in Originalausfertigung betreffend die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung zu bzw. an eine der drei Sprachgruppen, welche am Verfalltag für die Einreichung der Gesuche nicht älter als 6 Monate sein darf, und sich in einem eigenen, geschlossenen, namentlichen Umschlag befinden muss, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, bei. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; sie muss nach den vorgesehenen Modalitäten abgegeben werden.

Der/Die Bewerber/in, der/die den Antrag mittels PEC einreicht, erklärt die Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung zu besitzen, die am \_\_\_\_\_ ausgestellt worden ist und verpflichtet sich diese beim Auswahlkolloquium abzugeben, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren. Das Ausstellungsdatum der Bescheinigung, darf nicht nach dem Einreichetermin des Ansuchens datiert sein.

- Kopie des Personalausweises. Die Nichtabgabe bewirkt den Ausschluss vom Verfahren.

Die genannten Dokumente sind im beiliegenden Verzeichnis aufgezählt.

N.B.: Le dichiarazioni rese nelle parti C, D ed E vanno comprovate da idonea documentazione solo nel caso di assunzione e su richiesta dell'Amministrazione.

Il/La sottoscritto/a allega alla presente n. \_\_\_\_\_ documenti in originale o copie esenti dall'imposta di bollo descritti nell'unito elenco nonché

-la valida certificazione in originale di appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, di data non anteriore a 6 mesi, dal termine per la presentazione delle domande, collocata in un'apposita busta chiusa, nominativa, pena esclusione dal procedimento.

Per i non residenti in provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile e va resa nei modi ordinari.

Il/la candidato/a che invia la domanda per PEC dichiara di essere in possesso del certificato di appartenenza al gruppo linguistico emesso in data \_\_\_\_\_ e si impegna a consegnarlo al colloquio di selezione a pena di esclusione dal procedimento. La data di rilascio della certificazione non può essere datata dopo il termine di presentazione della domanda.

- fotocopia della carta d'identità. In mancanza la domanda viene esclusa dalla procedura.

I documenti qui sopra indicati sono descritti nell'unito elenco.



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI RIFFIAN | ST. MARTIN    RIFIANO | SAN MARTINO

Der/Die Unterfertigte erklärt weiter, dass Nr. \_\_\_\_\_ Dokumente, die im beiliegenden Verzeichnis anzuführen sind, bereits beim Konsortium Seniorendienste aufliegen.

## **Hinweis über die Verarbeitung der persönlichen Daten** (Art. 13, ges.vertr. Dekret 196/2003)

Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Daten für die Durchführung des Verfahrens, für das die gegenständlichen Erklärungen abgegeben werden, erhoben und verarbeitet werden. Dritten werden diese Daten ausschließlich im gesetzlichen Umfang und unter Einhaltung der vorgeschriebenen Modalitäten zugänglich gemacht. Sie können jederzeit die Richtigstellung, Sperrung oder Streichung der Daten beantragen und die anderen Rechte des Betroffenen gemäß Art. 7 des Einheitstextes geltend machen.

Durch die Bekanntgabe der Daten ermächtigen Sie den Inhaber, diese für den erwähnten Zweck zu verarbeiten. Inhaber der personenbezogenen Daten ist das Konsortium Seniorendienste, der Verantwortliche für die Verarbeitung ist die Verantwortliche der Organisationseinheit Personalverwaltung.

Datum – data

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist:

Datum - data

Il/la sottoscritto/a dichiara che n. \_\_\_\_\_ documenti, da indicare nell'unito elenco, sono già acquisiti agli atti del Consorzio Servizi per Anziani.

## **Informativa sul trattamento dei dati personali** (art. 13, D.lgs 196/2003)

Informiamo che i presenti dati vengono raccolti e trattati per lo svolgimento del procedimento amministrativo, per il quale le presenti dichiarazioni vengono rese. Tali dati saranno resi accessibili da terzi esclusivamente nei limiti e con le modalità previste dalla normativa vigente. Lei può chiedere in ogni momento la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati oppure avvalersi degli altri diritti dell'interessato previsti dall'art. 7 del Codice.

Mediante la comunicazione dei dati Lei autorizza il titolare a trattare gli stessi per lo scopo suddetto. Il titolare dei dati personali è il Consorzio Servizi per Anziani, mentre il responsabile del trattamento è la responsabile dell'unità organizzativa gestione del personale.

Unterschrift - firma

(vor dem/der Beamten/in oder in Alternative die beglaubigte Fotokopie des Personalausweises beilegen - in presenza del/della dipendente addetto/a o in alternativa allegare fotocopia autenticata della carta d'identità)

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza:

Unterschrift des/r Beamten/in – firma del/della dipendente addetto/a



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI RIFFIAN | ST. MARTIN    RIFIANO | SAN MARTINO

KONSORTIUM SENIORENDIENSTE  
Hohlgasse 1/A  
39010 RIFFIAN (BZ)  
Provinz Bozen

CONSORZIO AZIENDA SERVIZI PER ANZIANI  
Via Hohlgasse 1/A  
39010 RIFIANO (BZ)  
Provincia di Bolzano

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH  
BEWERTUNGSUNTERLAGEN UND PRÜFUNGEN ZUR  
BESETZUNG VON 1 STELLE IN VOLLZEIT FÜR  
SOZIALBETREUER/IN – ALTENPFLEGER/IN, DER DEUTSCHEN  
SPRACHGRUPPE VORBEHALTEN

CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER  
LA COPERTURA DI 1 POSTO A TEMPO PIENO PER  
OPERATORE/TRICE SOCIO ASSISTENZIALE –  
ASSISTENTE GERIATRICO, RISERVATO AL GRUPPO  
LINGUISTICO TEDESCO

**LISTE DER DEM GESUCH BEIGELEGTE DOKUMENTE**  
(die beigelegten Dokumente sind kurz zu beschreiben)

**ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI ALLA DOMANDA**  
(descrivere brevemente i documenti allegati)

|                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01. Kopie der Identitätskarte – copia della carta d'identità                                                                           |
| 02. Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung in verschlossenem Umschlag – dichiarazione appartenenza al gruppo linguistico in busta chiusa |
| 03. Beleg über die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr – ricevuta di pagamento della tassa di concorso € 10,00                            |
| 04.                                                                                                                                    |
| 05.                                                                                                                                    |
| 06.                                                                                                                                    |
| 07.                                                                                                                                    |
| 08.                                                                                                                                    |
| 09.                                                                                                                                    |
| 10.                                                                                                                                    |
| 11.                                                                                                                                    |
| 12.                                                                                                                                    |
| 13.                                                                                                                                    |
| 14.                                                                                                                                    |
| 15.                                                                                                                                    |

Rechtssitz | Verwaltung – Sede Legale | Amministrazione

Konsortium Seniorendienste – Consorzio Servizi per Anziani – Hohlgasse 1/A Via Hohlgasse – I-39010 Riffian | Rifiano  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 – IBAN IT61W 08998 58750 000302242001

Tel. 0473 24 00 76 – Fax 0473 24 08 01 – E-Mail: [info@seniorendienste.it](mailto:info@seniorendienste.it) – PEC: [seniorendienste@legalmail.it](mailto:seniorendienste@legalmail.it)



# KONSORTIUM SENIORENDIENSTE CONSORZIO SERVIZI PER ANZIANI

RIFFIAN | ST. MARTIN    RIFIANO | SAN MARTINO

## LISTE DER DOKUMENTE, DIE IM BESITZ DER VERWALTUNG SIND

(anführen aus welchem Grund sie bei dieser Verwaltung aufliegen, z.B. Rangordnung für provisorische Aufnahme, für öffentlichen Wettbewerb, usw. )

**Ungenauere oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments bedingen:**

## ELENCO DEI DOCUMENTI GIÀ IN POSSESSO DELL'AMMINISTRAZIONE

(specificare a quale titolo si trovano presso l'amministrazione. Es. graduatoria a tempo determinato, per concorso pubblico, ecc.)

**L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento indicato:**

|     |
|-----|
| 01. |
| 02. |
| 03. |
| 04. |
| 05. |
| 06. |

Datum – data

Unterschrift - firma